

invisibles. Y, por tanto, con los Ángeles y los Arcángeles, con los Tronos y las Dominaciones, y con toda la milicia del ejército celestial, cantamos el himno de tu gloria, diciendo sin cesar: — *Sanctus*.

Comunion (Mt. 2:20)

TOMA EL NIÑO y a su Madre, y vete a la tierra de Israel: porque han muerto los que querían matar al Niño.

Poscomunion

OH SEÑOR, haz que, por la virtud de este Misterio, seamos purificados de nuestros vicios, y se cumplan nuestros justos deseos. Por Nuestro Señor Jesucristo ...

* * *

AL REVELARNOS la filiación sobrenatural de Cristo, que toca más de cerca a nuestras almas en este Tiempo de Navidad, la sagrada liturgia hace que brille más resplandeciente ante nuestras miradas la divinidad bajo el aspecto de la Paternidad. Ahora que la Ley

nueva ha emancipado al hombre de la tutela de la antigua, ya no es exclavo, sino hijo.

Así, pues, el culto de los hijos de Dios viene a resumirse en aquella palabra pronunciada juntamente con Jesús con unos labios y una vida santa: “*iPadre, Padre!*”

* * *



1º ENERO — En la Octava del Señor

cum Ángelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatioibus, cumque omni militia cœlestis exér-citus, hymnum gloriæ tuae cánimus sine fine dicéntes:
— *Sanctus*.

TOLLE púerum et matrem ejus, et vade in terram Isra-él: defúncti sunt enim qui quærébant ániam púeri.

PER HUJUS, Dómine, operatióñem mystérii, et vitiá nostra purgéntur, et justa desidéria compleántur. Per Dóminum ...



Introito (Sab. 18:14–15)

DUM MÉDIUM siléntium te-nérēnt ómnia, et nox in suo cursu médiuñ iter habéret, omnípotens sermo tuus, Dómine, de cœlis a regál-iibus sédibus venit. *Ps. 92:1.* Dóminus regnávit, decór-em indútus est: indútus est Dóminus fortitudinem, et præcínxit se. ¶. Glória Patri, et Fílio, et Spíritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sǽcula sæculórum. Amen.
— Dum médiuñ ...

OMNÍPOTENS sempitérne De-us, dírige actus nostros in beneplácito tuo: ut in nómíne dilécti Fílii tui mereámur bonis opéribus abundáre: Qui tecum ...

Epístola (Gal. 4: 1–7)

FRATRES: Quanto témpore heres párvulus est, nihil differt a servo cum sit dóminus ómnium: sed sub tutóribus et actóribus est usque ad præfinítum tem-pus a patre: ita et nos cum essémus párvuli, sub eleméntis mundi erámus ser-vientes. At ubi venit plenitudo témporis, misit Deus Fílium suum, factum ex muliere, factum sub lege, ut

Oraciones Propias de la Misa en la Forma Extraordinaria

Dominga en la Infraoctava de la Natividad del Señor

CUANDO UN profundo silencio reinaba en todo, y la noche, siguiendo su curso, se hallaba en la mitad de su camino, tu omnipotente Palabra, Señor, vino del cielo, desde el real trono. *Salmo.* El Señor reinó, se vistió de hermosura: se visitó el Señor de fortaleza y se ciñó. ¶. Gloria al Padre, y al Hijo, y al Espíritu Santo. Como era en el principio, y ahora, y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén. — Quando un profundo ...

Colecta

OMNIPOTENTE y sempiterno Dios, dirige nuestras acciones según tu beneplácito: para que, en el nombre de tu amado Hijo, merezcamos abundar en buenas obras. Que contigo vive y reina ...

Epístola (Gal. 4: 1–7)

HERMANOS: Mientras el heredero es niño, en nada difiere del siervo, aunque sea señor de todo; mas está bajo la potestad de tutores y curadores hasta el tiempo determinado por su padre; así también nosotros, cuando éramos niños, estábamos sujetos sirviendo a las primeras y más elementales instrucciones que se dieron al mundo. Mas, al venir la plenitud de los tiempos, envió Dios a su Hijo, hecho de una mujer, y sujeto a la Ley, para

que nosotros recibiésemos la adopción de hijos. Y por cuanto sois hijos, ha enviado Dios a vuestros corazones el Espíritu de su Hijo, que clama: ¡Abba! Esto es: ¡Padre! Y así ya ninguno de vosotros es siervo, sino hijo. Y siendo hijo, es también heredero de Dios.

Gradual (Sal. 44:3,2)

HERMOSÍSIMO eres y más que todos los hijos de los hombres: la gracia está derramada en tus labios. ¶. Brotó de mi corazón una palabra excelente; digo: mis obras son para el Rey; mi lengua es rápida como la pluma de un amanuense. **Aleluya, aleluya.** (Sal. 92:1.) Reinó el Señor, se revistió de hermosura: se vistió el Señor de fortaleza, y se ciñó de poder. Aleluya.

Evangelio (Luc. 2:33–40)

EN AQUEL TIEMPO: José y María, madre de Jesús, estaban maravillados de lo que oían decir de Él. Y los bendijo Simeón, y dijo a María, su madre: He aquí que Éste ha sido puesto para ruina y para resurrección de muchos en Israel, y como signo de contradicción; y una espada traspasará tu alma, para que sean descubiertos los pensamientos de muchos corazones. Había allí una profetisa, llamada Ana, hija de Fanuel, de la tribu de Aser; ésta era ya muy anciana, y había vivido siete años con su marido desde su virginalidad. Y esta viuda, que tenía ochenta y cuatro años, no se apartaba del

eos, qui sub lege erant, redímeret, ut adoptiōnem filiōrum recipérēmus. Quóniam autem estis filii, misit Deus spíritum Filii sui in corda vestra, clamántem: Abba, Pater. Itaque jam non est servus, sed fílius: quod si fílius, et heres per Deum.

SPECIOSUS forma præ fílii hóminum: diffusa est gráta in lábiis tuis. ¶. Eructávit cor meum verbum bonum, dico ego ópera mea regi: lingua mea cálamus scribæ velociter scribéntis. Allelúia, allelúia. ¶. Dóminus regnávit, decórem índuit: induit Dóminus fortitudinem, et præcínxit se virtute. Allelúia.

discedébat de templo, jéjuniis et obsecratiōibus sérviens nocte ac die. Et hæc, ipsa hora supervénientis, confitebátur Dómino: et loquebátur de illo ómnibus, qui exspectabant redemptiōnem Israél. Et ut perfecérunt ómnia secúndum legem Dómini, réversi sunt in Galiléam in civitátem suam Nazareth. Puer autem crescébat, et confortabátur, plenus sapiéntia: et gráta Dei erat in illo.

DEUS FIRMÁVIT orbem terræ, qui non commovébitur: paráta sedes tua, Deus, ex tunc, a sǽculo tu es.

CONCÉDE, quás sumus, omnípotens Deus: ut óculis tuæ majestatis munus oblátum, et grátiā nobis piæ devotiónis obtíneat, et efféctum beatæ perennitatis acquírat. Per Dóminum nostrum ...

VERE DIGNUM et justum est, áequum et salutare, nos tibi semper, et ubique grátiā agere: Dómine sancte, Pater omnípotens, aetérne Deus: Quia per incarnatiōni Verbi mystérium, nova mentis nostræ óculis lux tuæ claritatis infúlsit: ut dum visibiliter Deum cognoscimus, per hunc in invisibiliū amórem rapíamur. Et ídeo

Templo, sirviendo en él día y noche con ayunos y oraciones. Ésta, pues, sobreviniendo a la misma hora, alababa al Señor, y hablaba de Él a todos los que esperaban la redención de Israel. Y cuando hubieron cumplido todas las cosas conforme a la Ley del Señor, se volvieron a Galilea, a su ciudad de Nazareth. Y el Niño crecía y se robustecía, lleno de sabiduría; y la gracia de Dios estaba en él. — *Credo.*

Ofertorio (Sal. 92:1, 2)

DIOS FUNDÓ sólidamente el orbe de la tierra, que no se bamboleará. Tu trono, oh Dios, está preparado desde entonces; Tú existes desde todos los siglos.

Secreta

TE ROGAMOS, oh Dios omnipotente, nos concedas que el don ofrecido a la vista de tu Majestad, nos alcance la gracia de una piadosa devoción, y nos dé la posesión de una dichosa eternidad. Por Nuestro Señor Jesucristo ...

Prefacio de Navidad

EN VERDAD es digno y justo, equitativo y saludable, darte gracias en todo tiempo y en todo lugar, Señor santo, Padre todo-poderoso, Dios eterno. Porque por el misterio de la Encarnación del Verbo, resplandeció ante los ojos de nuestra alma la nueva luz de tu claridad: para que conociendo a Dios visiblemente, por Él seamos arrebatados al amor de las cosas